



## **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/17/Add.7  
9 December 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### **КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Седьмое совещание

Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года

Пункт 20.4 предварительной повестки дня\*

### **РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ТРЕТЬЕГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА**

*Записка Исполнительного секретаря*

*Дополнение*

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

1. В пункте 26 а) решения VI/22 Конференция Сторон постановила учредить специальную рабочую группу технических экспертов для консультирования Исполнительного секретаря и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям по вопросам, касающимся проведения обзора осуществления расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов. Совещание Группы экспертов проводилось в Монпелье (Франция) с 24 по 27 ноября 2003 года и на нем были выработаны предварительные указания для Исполнительного секретаря, изложенные в настоящей записке.

2. С учетом того, что национальные доклады являются важным источником информации для обзора осуществления программы работы и что анкета по биологическому разнообразию лесов в рамках третьего национального доклада (UNEP/CBD/7/17/Add.2), которую предстоит одобрить Конференции Сторон, впервые будет содержать информацию для обзора достижений Сторон в осуществлении расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, Группа экспертов рассмотрела анкету и сочла, что предлагаемые изменения в анкете, приведенной ниже, в приложении 1, позволят провести более полный обзор достижений в осуществлении программы работы без включения в нее дополнительных вопросов.

\* UNEP/CBD/COP/7/1 и Corr.1.

/...

3. Для облегчения процесса составления доклада Группа экспертов предлагает также некоторые руководящие принципы, касающиеся, например, определений терминов и возможного использования в качестве источников информации других международных процессов и документов, относящихся к биоразнообразию лесов.

4. Кроме того, через Исполнительного секретаря группа экспертов также обращается к Конференции Сторон с просьбой на её седьмом совещании предложить международным организациям предоставлять сведения о их вкладе в осуществление программы работы на национальном, региональном и глобальном уровнях. С этой целью группой экспертов разработан проект текста, приведенный ниже, в приложении II.

*Приложение I***ПРЕДЛАГАЕМАЯ УТОЧНЕННАЯ АНКЕТА ДЛЯ РАЗДЕЛА О БИОРАЗНООБРАЗИИ  
ЛЕСОВ В РАМКАХ ТРЕТЬЕГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА*****A. Преамбула***

1. Задачей данного раздела третьего национального доклада является: i) оказание содействия осуществлению трех целей Конвенции; ii) определение пути продвижения к цели Конвенции о биологическом разнообразии, намеченной на 2010 год, которая заключается в сокращении темпов утраты биологического разнообразия лесов; iii) определение эффективности расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в достижении этой цели; и iv) предоставление Конвенции возможности организовать обратную связь со Сторонами, международными учреждениями, учреждениями-донорами и другими организациями, которая включает в себя инструменты, тематические исследования и предлагаемые мероприятия, с целью облегчить осуществление программы работы на основе широкого опыта и общих потребностей, определенных Сторонами. Можно ожидать, что анализ этой обратной связи будет полезен Сторонам тем, что позволит избежать повторов в работе и сможет быть использован непосредственно при подготовке следующих докладов.

2. Перед национальным докладом ставится задача выявления информации о мерах, предпринятых для улучшения управления биологическим разнообразием лесов и его сохранения, для анализа достигнутых успехов и их эффективности, для выявления потребностей и встретившихся трудностей и, если возможно, для указания на установление и достижение целей.

3. В перечисленных ниже вопросах особый упор делается на мерах, принимаемых для осуществления программы работы, особенно новых средствах ее реализации, на оценке трудностей, встретившихся при осуществлении программы работы, и на выявлении потребностей Сторон.

***B. Общие указания для респондентов анкеты***

4. Сторонам следует насколько возможно разрабатывать процесс общественного участия при подготовке ответов на анкету, учитывая, в частности, различные государственные службы, имеющие отношение к лесам и биоразнообразию, коренные и местные общины, а также других соответствующих субъектов деятельности.

5. При необходимости можно получить сведения об источниках соответствующей информации, которые могут быть полезны при составлении доклада: тематических докладов, представляемых в секретариат Конвенции, национальных докладов, представляемых в Комиссию по устойчивому развитию, национальных докладов о выполнении предложений по мероприятиям Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам, представляемые в Форум по лесам Организации объединенных наций<sup>1/</sup>, и докладов, представляемых в рамках других процессов, имеющих отношение к лесам. К этим материалам обеспечен легкий доступ через портал отчетности о лесах на веб-сайте Совместного партнерства по лесам<sup>2/</sup>.

---

<sup>1/</sup> См. предварительную оценку сходства мероприятий программы работы и предложений о принятии мер Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/31).

<sup>2/</sup> <http://www.fao.org/forestry/cpf-mar>

6. Сведения об использованных в анкете определениях и терминах можно почерпнуть из следующих источников:

- a) экосистемный подход: решение V/4 Конференции Сторон;
- b) взаимосвязь экосистемного подхода и устойчивого лесопользования: доклад Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) о работе его девятого совещания (UNEP/CBD/COP/7/4).
- c) определения, касающиеся лесов: веб-сайт Совместного партнерства по лесам<sup>3/</sup>.
- d) другие определения и термины, касающиеся биологического разнообразия лесов: технический доклад №7 Конвенции о биологическом разнообразии.

### ***С. Анкета***

#### **Общая часть**

Включила ли Ваша страна соответствующие разделы программы работы в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные программы лесохозяйственной деятельности?

a. Опишите использованную при этом процедуру.

b. Ограничения и препятствия, встретившиеся в этом процессе.

c. Накопленный опыт

d. Установлены ли цели приоритетных мероприятий в рамках программы работы?

Какие из недавно примененных средств (политика, планирование, управление, оценка и замеры) и мер Ваша страна использует для осуществления и оценки программы работы? Какие средства и меры могут способствовать этому осуществлению?

В какой мере и как Ваша страна привлекает коренные и местные общины к осуществлению программы работы и в какой мере и как соблюдаются их права и интересы?

Какие усилия предпринимает Ваша страна к созданию потенциала в области людских и финансовых ресурсов для реализации программы работы?

В каком направлении налаживает Ваша страна сотрудничество и взаимодействие (например, юг-юг, север-юг, юг-север, север-север) с другими правительствами, региональными или международными организациями при осуществлении программы работы? Какие при этом возникают трудности и/или

<sup>3/</sup>

<http://www.fao.org/forestry/foris/webview/cpf/index.jsp?siteId=1220&langId=1>

потребности?

### Расширенная программа работы по биологическому разнообразию лесов

#### Программный элемент 1 – Сохранение, устойчивое использование и распределение выгод

Применяет ли Ваша страна экосистемный подход к управлению всеми видами лесов?

а) да; просьба конкретно перечислить принятые меры

б) нет, но потенциальные меры определяются (просьба представить сведения о них)

с) нет (просьба ниже указать причины)

Замечания относительно применения экосистемного подхода в управлении лесами (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры приняла Ваша страна для уменьшения угроз и смягчения их воздействия на биоразнообразие лесов?

а) просьба перечислить конкретно основные угрозы, выявленные в отношении каждой из задач цели 2

б) просьба конкретно перечислить ниже меры, принятые для реализации приоритетных мероприятий

с) никаких (просьба перечислить ниже причины)

Замечания относительно мер для уменьшения угроз и смягчения воздействия угрожающих процессов на биоразнообразие лесов (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры принимает Ваша страна для того, чтобы охранять, восстанавливать и возобновлять биологическое разнообразие лесов?	
a)	просьба перечислить приоритетные мероприятия, относящиеся к каждой из задач цели 3
b)	просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов
c)	никаких (просьба перечислить ниже причины)
Дополнительные замечания относительно мер по охране, восстановлению и возобновлению биологического разнообразия лесов (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).	

Какие меры принимает Ваша страна для стимулирования устойчивого использования биологического разнообразия лесов?	
a)	просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 4
b)	просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов
c)	никаких (просьба перечислить ниже причины)
Дополнительные замечания относительно стимулирования устойчивого использования биологического разнообразия лесов (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).	

Какие меры принимает Ваша страна для стимулирования доступа к генетическим ресурсам лесов и распределения связанных с ним выгод?
a) просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 5
b) просьба описать принятые меры
никаких (просьба перечислить ниже причины)
Дополнительные замечания относительно стимулирования доступа к генетическим ресурсам лесов и распределения связанных с ним выгод (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

<b>Программный элемент 2 – Организационная и социально-экономическая стимулирующая среда</b>
Какие меры принимает Ваша страна для повышения эффективности организационной и социально-экономической стимулирующей среды в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов, включая доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод?
a) просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 1
b) просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов
c) никаких (просьба перечислить ниже причины)

Дополнительные замечания относительно повышения эффективности организационной и социально-экономической стимулирующей среды в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов, включая доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры принимает Ваша страна для борьбы с социально-экономическими неудачами и искажениями, приводящими к решениям, в результате которых происходит утрата биологического разнообразия лесов?

a) просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 2

b) просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов

c) никаких (просьба перечислить ниже причины)

Дополнительные замечания относительно анализа социально-экономических неудач и искажений, приводящих к решениям, в результате которых происходит утрата биологического разнообразия лесов (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры принимает Ваша страна для повышения просвещения и осведомленности общественности о биологическом разнообразии лесов и расширения ее участия в деятельности, связанной с биологическим разнообразием лесов?

a) просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 3

b) просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов

c) никаких (просьба перечислить ниже причины)



Дополнительные замечания относительно мер для повышения просвещения и осведомленности общественности о биологическом разнообразии лесов и расширения ее участия в деятельности, связанной с биологическим разнообразием лесов (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

### Программный элемент 3 – Знания, оценка и мониторинг

Какие меры принимает Ваша страна для характеристики лесных экосистем в различных масштабах с целью улучшения оценки положения дел и тенденций в области биологического разнообразия лесов?

a) просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 1

b) просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов

c) никаких (просьба перечислить ниже причины)

Дополнительные замечания относительно характеристики лесных экосистем в различных масштабах (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры принимает Ваша страна для совершенствования знаний об оценке положения дел и тенденций в области биологического разнообразия лесов и для усовершенствования методов такой оценки?

a) просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 2

просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов

никаких (просьба перечислить ниже причины)
Дополнительные замечания относительно совершенствования знаний об оценке положения дел и тенденций в области биологического разнообразия лесов и усовершенствования методов такой оценки (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры принимает Ваша страна для улучшения понимания роли биологического разнообразия лесов и функционирования экосистем?
просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 3
b) просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов
c) никаких (просьба перечислить ниже причины)
Дополнительные замечания относительно улучшения понимания роли биологического разнообразия лесов и функционирования экосистем (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

Какие меры принимает Ваша страна на национальном уровне для улучшения инфраструктуры управления данными и информацией с целью более точной оценки и мониторинга глобального биоразнообразия лесов?
просьба перечислить приоритетные мероприятия, связанные с каждой из задач цели 4
b) просьба описать меры, принятые для реализации данных приоритетов
c) никаких (просьба перечислить ниже причины)

Дополнительные замечания относительно улучшения инфраструктуры управления данными и информацией (включая эффективность принимаемых мер, накопленный опыт, влияние на управление лесами, ограничения, потребности, инструменты и цели).

**Просьба высказать любые дополнительные замечания относительно последствий или результатов реализации в Вашей стране настоящей программы работы, особенно в том, что касается:**

- a) достижения целей и задач Стратегического плана Конвенции,**
- b) хода реализации цели, намеченной на 2010 год.**

**Просьба представить любую дополнительную информацию о трудностях и/или препятствиях, возникающих в ходе осуществления Вашей страной настоящей программы работы и связанных с ней решений.**

*Приложение II*

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПООЩРЕНИИ УЧАСТНИКОВ СОВМЕСТНОГО ПАРТНЕРСТВА ПО  
ЛЕСАМ И ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И  
ПРОЦЕССОВ К ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО  
БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ**

1. В пунктах 15 и 18 решения VI/22 Конференция Сторон признала важную роль международных и региональных организаций и процессов в поддержке осуществления Сторонами расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и приветствовала их дальнейшее участие, признавая тот факт, что программа работы включает в себя ряд региональных и международных мероприятий. Кроме того, Конференция Сторон призвала участников Совместного партнерства по лесам поддержать реализацию программы работы (пункт 38 того же решения)

2. Для облегчения анализа осуществления программы работы на региональном и международном уровнях секретариат, опираясь на рекомендации Специальной группы технических экспертов, выработанные в ходе обзора осуществления программы работы, распространяет приводимые ниже вопросы и предлагает участникам Совместного партнерства по лесам, а также международным и региональным организациям, представить в секретариат свои ответы на них не позднее срока представления третьего национального доклада:

а) рассмотрела ли Ваша организация вопрос о том, каким образом она может внести свой вклад в осуществление расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, и если нет, то почему?

б) в случае положительного ответа, какие основные инициативы, инструменты и/или меры, способные помочь Сторонам в осуществлении расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов разрабатываются или были недавно разработаны в рамках ее собственной программы работы? и

с) с какими трудностями столкнулась Ваша организация при выполнении любых соответствующих мероприятий, нацеленных на оказание помощи Сторонам в осуществлении программы работы?

-----